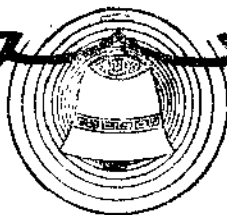


中 華 民 國 三 十 三 年 五 月

教 育 部 公 布

統計學名詞

國立編譯館編訂
正中書局印行



版權所有
翻印必究

中華民國三十三年十二月初版
中華民國三十六年九月二版

統計學名詞

全一冊 定價國幣二元
(外埠酌加運費匯費)

編	訂	者	國	立	編	譯	館
發	行	人	吳		秉		常
印	刷	所	正	中	書		局
發	行	所	正	中	書		局

(1851)

校整
：
編館

金(聖)(國)

1/2

統計學名詞審查委員

朱君毅

(主任委員)

王	仲	武		陳	長	衛
尤	崇	寬		黃		鍾
朱	祖	晦		喬	啓	明
艾		偉		楊		蔚
吳	大	鈞		楊	西	孟
吳	大	業		緒	一	飛
吳	定	良		鄒	依	仁
李		蕃		趙	人	傷
汪		龍		趙	章	黼
金	國	寶		鄭	堯	梓
芮	寶	公		劉	大	鈞
唐	啓	賢		劉	南	溟
倪		亮		厲	德	寅
許	世	瑾		潘	彥	斌
陳		達		羅	志	如

序

統計之法，中國雖無專學，而考諸古代，夏書禹貢一篇，分類別記，實得統計之精義。厥後史記諸書，亦多列表繪圖，以便參觀比較。誠以事務繁賾，非有絮領提綱之法，難收綜名核實之功。

我國自前清光緒三十三年九月由憲政編查館奏請飭各省設立調查局，各部院設立統計處，關於調查統計之事始具萌芽。其時中央各部院皆設立統計處，由該管堂官派定專員，照該館所定表式，詳細臚列，按期咨報，以備編纂統計年鑑之用。自是以來，迄於今茲，政府對統計事業，頗為注重，關於統計學之書籍，仍不多觀，而統計學之名詞，亦迄未經釐訂。

本館對於各種科學名詞，既已次第釐定，其統計學名詞，於二十八年秋，請朱君毅先生主持編訂，並與中國統計學社第十屆統計名詞編譯委員會合作，分類彙編，先成初稿，每類照各科名詞例，先列西文名詞，繼列漢文譯名，並附擬定譯名，計一千三百六十有七則，印發初審本，函送國內專家，加以審核。三十年一月，呈請教育部聘朱君毅、吳大鈞、吳定良、金國寶、艾偉、陳長衡、陳達、許世瑾、王仲武、黃鍾、褚一飛、芮寶公、鄧依仁、唐啓賢、鄧堯坤、潘彥斌、劉南溟、朱祖晦、楊西孟、汪龍、劉大鈞、趙人儻、萬德寅、喬啓明、趙章輔、尤崇寬、羅志如、楊蔚、吳大業、倪亮、李蔭諸先生為該科名詞審查委員，而以朱君毅先生為主任委員，分別審查，參注意見，於是年三月二十六日在重慶國立中央圖書館舉行審查會議，反復研究，悉心審核，凡歷三日，始克蒞事，計得名詞九百二十有四則，於同年七月呈請教育部公布之。

本名詞承審查委員諸公不辭艱辛，密慎從事，俾告成功，良為可感，而朱先生自編訂而審查，而整理，始終其事，尤應致謝。惟名詞編訂，至屬不易，雖經諸事諸公勤劬努力，而遺闕欠妥之處，當亦有所不免，自宜隨時增補，次第修定，尙冀海內學人，抒其卓見，俾漸臻完善之境也。

三十三年九月陳可忠

凡 例

- 一 本名詞搜羅統計學方面譯名暫以常見者爲限。
- 二 本名詞以英文爲主德法日等文暫付闕如。
- 三 本名詞採用譯名以簡明確切爲原則。
- 四 習用譯名若無不妥處儘量保存。
- 五 原文數種名詞而含同一意義者悉採同一之譯名排列時則將此種名詞先後對照如 Average 及 Mean 二種名詞意義相同均譯爲「平均數」排列時先列「Average(Mean): 平均數」後列「Mean(Average): 平均數」。
- 六 本名詞係屬初稿其有缺漏及欠妥之處容再加以修正補充。

教育部公布

各科學術名詞

化學命名原則 (增訂本)

統計學名詞

電機工程名詞 (電化部)

電機工程名詞 (電力部)

電機工程名詞 (電訊部)

化學工程名詞

數學名詞

社會學名詞

經濟學名詞

機械工程名詞 (普通部)

人體解剖學名詞

比較解剖學名詞

地質學名詞

教育學名詞

病理學名詞

正中書局印行

號碼	英 文	中 文			
A					
1	Abscissa	橫坐標	26	Amount	量; 數額
2	Absolute dispersion (Absolute variation)	絕對離勢	27	Amplitude	幅
3	Absolute error	絕對誤差	28	Amplitude of variation	變幅
4	Absolute number	絕對數	29	Analysis chart	分析圖
5	Absolute term	絕對項	30	Angular curve	角曲線
6	Absolute value	絕對值	31	Anisotropic distribution	異向異質分配
7	Absolute variation (Absolute dispersion)	絕對離勢	32	Annual decrement	年減量
8	Abstract number	抽象數	33	Annual increment	年增量
9	Abstract unit	抽象單位	34	Anti-logarithm	逆對數
10	Acceleration	加速度	35	Applied statistics	應用統計
11	Accidental error	偶誤	36	Approximate mode	近似衆數
12	Accidental fluctuation	偶然變動	37	Approximate number	近似數
13	Accuracy	精確	38	Approximation	近似法; 近似值
14	Actual frequency	實際次數	39	Arbitrary average (Assumed average; Arbitrary mean)	假定平均數
15	Actual limit	實際限度	40	Arbitrary origin	假定原點
16	Actual value	實際值	41	Architectural diagram	建築圖
17	Adding machine	加減機	42	Area bar chart	面積條圖
18	Adjustment	修整	43	Area chart (Area graph)	面積圖
19	Adjustment rate	修整率	44	Arithmetic average (Arithmetic mean)	算術平均數
20	Advancing difference	進差	45	Arithmetic mean (Arithmetic average)	算術平均數
21	Aggregate	總合	46	Arithmetic progression (Arithmetic series)	算術級數; 等差級數
22	Aggregate index number	總合指數	47	Arithmetic scale	等差尺度
23	Aggregate value method (Composite method)	總值加權法	48	Arithmetic series (Arithmetic progression)	算術級數; 等差級數
24	Alienation	餘相關	49	Arrangement	排列
25	Allocation chart	線規圖	50	Array	序列

51	Array of data	資料列	73	Balance frequency	均衡次數
52	Ascending order	遞升次序	74	Band chart	帶形圖
53	Associated variate	相聯變量	75	Band curve chart	帶形曲線圖
54	Association	相聯	76	Bar chart (Bar diagram)	條圖
55	Assumed average (Arbitrary average; Assumed mean)	假定平均數	77	Base	基
56	Assumed median	假定中位數	78	Base line	基線
57	Asymmetrical distribution	不對稱分配	79	Base month	基月
58	Asymmetry	不對稱	80	Base number	基數
59	Asymptote	漸近線	81	Base period	基期
60	Attenuation	減弱	82	Base year	基年
61	Attribute	品質	83	Bead map	標珠地圖
62	Attributive classification	品質分類	84	Bell-shaped curve	鐘形曲線
63	Average (Mean)	平均數	85	Bernoulli series	柏爾努依數列
64	Average deviation (Mean deviation)	平均差	86	Beta function	Beta 函數
65	Average error (Mean error)	平均誤差	87	Bias	偏性
66	Average intercorrelation	平均互相關	88	Biased error	偏誤
67	Average of ratios	比例數平均	89	Bimodal	雙峯
68	Ax s	軸	90	Bimodality	雙峯性
69	Axis of abscissa	橫軸	91	Binomial curve	二項曲線
70	Axis of ordinate	縱軸	92	Binomial distribution	二項分配
B			93	Binomial equation	二項方程式
			94	Binomial expansion	二項展式
71	Babson chart	白卜生圖	95	Binomial series	二項級數
72	Balance chart	平衡圖	96	Binomial theorem	二項定理
			97	Biometry	生物測量學
			98	Birth rate	出生率
			99	Bi-serial	二數列
			100	Bi-serial coefficient of correlation	二數列相關係數

101	Bi-serial ratio of correlation	二數列相關比
102	Blakeman's test for linearity	勃氏直線性測驗
103	Blank form (Blank schedule)	空白表式
104	Block diagram	塊形圖
105	Broadened base	擴大基期
106	Broken curve	中斷曲線
107	Broken series	中斷數列
108	Broken trend	中斷趨勢
109	Business barometer	商情指標
110	Business cycle	商情循環
111	Business forecasting	商情預測

C

112	Calculated value (Computed value)	計算值
113	Calculating machine	計算機
114	Calculation chart (Computation chart)	計算圖
115	Caption	縱標目
116	Cartogram	統計地圖
117	Case method	個案法
118	Categorical measure	類別量數
119	Categorical series	類別數列
120	Category	類別
121	Census	普查
122	Census day	普查日
123	Census year	普查年

124	Central ordinate	中縱坐標
125	Central tendency	集中趨勢
126	Central value	中值
127	Certainty	必然
128	Chain base	鏈基
129	Chain index number	鏈指數
130	Chain relative	鏈比
131	Chance	機遇
132	Chance error (Probable error)	機誤
133	Chance variation	機變
134	Charlier check	薛立愛氏覆檢法
135	Charlier coefficient of disturbancy	薛立愛反常係數
136	Chart	圖
137	Chart field	圖域
138	Charting	製圖
139	Chi-square	χ^2 測驗
140	Chronological chart	時序圖
141	Chronological series (Historical series; Time series)	時序數列
142	Circle cartogram	加圓地圖
143	Circle chart	圓圖
144	Circular gap	循環缺罅
145	Class	組
146	Class frequency	組次數
147	Class interval	組距
148	Class limit	組限
149	Class mean	組平均數

150	Class mid-value	組距中值	173	Compensation curve	補償曲線
151	Classification chart	分類圖	174	Compilation	編製
152	Classified frequency series	分組次數數列	175	Complete association	全相聯
153	Coefficient	係數	176	Complete dissociation	全不相聯
154	Coefficient of alienation	餘相關係數	177	Complete independence	全無關聯
155	Coefficient of association	相聯係數	178	Component bar chart	區分條圖
156	Coefficient of contingency	列聯係數	179	Component part diagram	成分圖
157	Coefficient of correlation	相關係數	180	Component ratio	成分比率
158	Coefficient of multiple correlation	複相關係數	181	Composite curve	複合曲線
159	Coefficient of net (partial) correlation	淨相關係數 偏相關係數	182	Composite unit	複合單位
160	Coefficient of P th order	P 級係數	183	Compound event	複合事件
161	Coefficient of regression	迴歸係數	184	Compound interest curve	複利曲線
162	Coefficient of skewness	偏斜係數	185	Compound probability	複合機率
163	Coefficient of variation	離勢係數	186	Computation	計算
164	Colored map	着色地圖	187	Computation chart (calculation chart)	計算圖
165	Column	縱行	188	Computed value (Calculated value)	計算值
166	Column diagram	直方圖	189	Concentration	集中
167	Combination	組合	190	Concentric circle diagram	同心多圓圖
168	Commensurable measure	有公比量數	191	Concrete unit	具體單位
169	Comparability	可比性	192	Concurrent deviation	相應離差
170	Comparable measure	可比量數	193	Condition series	質量數列
171	Compensating error	補償誤差	194	Confidence belt	可信帶
172	Compensating fluctuation	補償變動	195	Consensus method	同意法
			196	Consistency	一致
			197	Constancy of great numbers	大數恆性
			198	Constant	常數

199	Constant error	常誤	225	Criterion	準則
200	Constant weight (Fixed weight)	固定權數	226	Cross	交叉
201	Constriction	相關減弱	227	Cross check	互校
202	Contingency table	列聯表	228	Cross formula	交叉公式
203	Continuous data	連續資料	229	Cross-batch	交叉線
204	Continuous series	連續數列	230	Crude mode	概約衆數
205	Continuous variable	連續變數	231	Crude moment	概約動差
206	Contra-harmonic mean	反調和平均數	232	Cubic chart	立體圖
207	Contrary class	反組	233	Cumulative	累積
208	Contrary frequency	反組次數	234	Cumulative curve	累積曲線
209	Coordinate	坐標	235	Cumulative error	累積誤差
210	Coordinate axes	坐標軸	236	Cumulative frequency curve	累積次數曲線
211	Correction	校正	237	Cumulative frequency of N th order	N 級累積次數
212	Correlated measure	相關量數	238	Cumulative frequency polygon	累積多邊圖
213	Correlation	相關	239	Cumulative frequency table	累積次數表
214	Correlation ratio	相關比	240	Cumulative frequency table on "less-than" basis	"較小"制累積 次數表
215	Correlation ratio of x on y	x 對 y 之相關 比	241	Cumulative frequency table on "more-than" basis	"較大"制累積 次數表
216	Correlation ratio of y on x	y 對 x 之相關 比	242	Curve	曲線
217	Correlation surface	相關面	243	Curve chart	曲綫圖
218	Correlation table	相關表	244	Curve fitting	曲綫配合
219	Correspondence	對應; 通信	245	Curve of error	誤差曲線
220	Cost of living index number	生活費指數	246	Curvilinear regression	曲綫迴歸
221	Counting	點計	247	Curvilinear trend	曲綫趨勢
222	Co-variation	同變	248	Curvilinearity	曲綫性
223	Crest	峯			
224	Criteria of curve type	曲綫型之準則			

249	Cycle	循環	275	Difference	差
250	Cyclical deviation	循環離差	276	Difference correlation	差相關
251	Cyclical fluctuation	循環變動	277	Dilation	相關增強
D			278	Dimension	維
252	Data	資料	279	Direct correlation	直接相關
253	Death rate	死亡率	280	Discontinuous series (Discrete series)	不連續數列
254	Decile	十分位數	281	Discontinuous variable	不連續變數
255	Decrement	減量	282	Discrete data	不連續資料
256	Decrement rate	減率	283	Discrete series (Dis- continuous series)	不連續數列
257	Deflated series	被調節數列	284	Dispersion (Vari- ability; Variation)	離勢
258	Deflated value	被調節值	285	Dissociation	不相聯
259	Deflating index	調節指數	286	Distribution	分配
260	Degree of accuracy	精確度	287	Divergence	分歧
261	Degree of association	相聯度	288	Dotted map	加點地圖
262	Degree of freedom	自由度	289	Double-entry table	雙列表
263	Demography	人口統計學	290	Double frequency table	雙項次數表
264	Dependent variable	因變數	291	Double lines	雙線
265	Derivation	導來	292	Double logarithmic scale	雙對數尺度
266	Derived table	導來表	293	Downward bias	下偏
267	Descending order	遞減次序	294	Duplicate (Parallel) test	替換測驗
268	Descriptive item	說明項	E		
269	Deviation	離差	295	Econometrics	經濟測量學
270	Diagonal distribution	對角分配	296	Economic cycle	經濟循環
271	Diagram	圖	297	Elimination of irrele- vant factors	無關因子之消 除
272	Diagrammatic presen- tation (Graphic presentation)	圖示	298	Empirical curve	經驗曲線
273	Dichotomous classi- fication	二元分類			
274	Dichotomy	二元分類法			

299	Empirical formula	經驗公式	324	Family budget	家計
300	Empirical mode	經驗衆數	325	Favorable cases	順利場合
301	Empirical probability	經驗機率	326	Fiducial limit	可信限
302	Enumeration	點查	327	Fiducial probability	可信機率
303	Enumerator	調查員	328	Field method	實地調查法
304	Episodic movement	特出變動	329	Field of investigation	調查區域；調查範圍
305	Equivalent scale	等值尺度	330	Field work	實地調查
306	Error	誤差	331	Figure	數字；圖
307	Estimate; Estimation	估計	332	First moment	一級動差
308	Estimate from correspondents	通信員估計	333	First quartile	第一四分位數
309	Event	事件	334	Fisher's ideal formula	費許理想公式
310	Exactness	恰當	335	Fit	配合
311	Excess and deficit chart	盈虧圖	336	Fitting of curves	曲線配合
312	Exclusive notation	外含記法	337	Fixed base	定基
313	Expectation of life	生命期望	338	Fixed base index number	定基指數
314	Exponential average	冪數平均數	339	Fixed base relative	定基比數
315	Exponential curve	冪數曲線	340	Fixed weight (Constant weight)	固定權數
316	Exponential series	冪數級數	341	Fluctuation	變動；變度
317	Extensive sampling	擴大抽樣	342	Forecasting	預測
318	Extrapolation	外推法	343	Forecasting sequence	預測順序
319	Extreme value	極端值	344	Formula bias	公式偏性
F			345	Fourfold correlation	四元相關
320	Factor	因子	346	Fourier series	福里哀級數
321	Factor antithesis	因子對偶	347	Freakishness	易變性
322	Factor reversal test	因子互換測驗	348	Free-hand method	隨手畫法
323	Factorial	階乘積	349	Frequency	次數
			350	Frequency curve	次數曲線

351	Frequency distribution	次數分配	375	Given price	擬算價
352	Frequency histogram	次數直方圖	376	Given year	擬算年
353	Frequency polygon	次數多邊形	377	Gomperz curve	費柏茲曲線
354	Frequency series	次數數列	378	Goodness of fit	配合適度
355	Frequency surface	次數面	379	Grade	等
356	Frequency table	次數表	380	Graduation	遞合
357	Functional relationship	函數關係	381	Graduation of curve	曲線遞合
G			382	Grand total	總計
358	Galtton graph	高爾登圖	383	Graph	圖
359	Gamma function	加瑪函數	384	Graphic calculation	圖算
360	Gantt progress chart	甘德進度圖	385	Graphic interpolation	圖插法
361	Gaussian curve	高斯曲線	386	Graphic presentation (Diagrammatic presentation)	圖示
362	Genealogical chart	系譜圖	387	Graphic solution	圖解
363	General (Total) index number	總指數	388	Great number	大數
364	General purpose table	通用表	389	Group	羣; 類; 組
365	General table	總表	390	Group index number	分類指數
366	Generating function	母函數	391	Grouped data	已歸類資料
367	Geographic classification	地理分類	392	Grouping method	歸類法
368	Geographic series	地理數列	393	Guessed average	假定平均數
369	Geographical order	地理次序	394	Guide line	導線
370	Geometric average (Geometric mean)	幾何平均數	H		
371	Geometric progression (Geometric series)	幾何級數; 等比級數	395	Hand-sorting method	手工分類法
372	Geometric scale	等比尺度	396	Harmonic average (Harmonic mean)	調和平均數
373	Geometric series (Geometric progression)	幾何級數; 等比級數	397	Harmonic mean (Harmonic average)	調和平均數
374	Given period	擬算期	398	Harmonic progression	調和級數

399	Heading	標目	421	Ideal frequency distribution	理想次數分配
400	Heterogeneity	異質	422	Illustration	例說
401	Heterograde distribution	異度分配	423	Illustration chart	說明圖
402	Heteroscedasticity	各行列之不等值差性	424	Inclusive notation	內含記法
403	High correlation	高度相關	425	Increment	增量
404	Histogram	直方圖	426	Increment rate	增加率
405	Historical classification	歷史分類	427	Independent event	獨立事件
406	Historical series (Chronological series; time series)	時間數列	428	Independent variable	自變數
407	Historical statistics	歷史統計	429	Indeterminateness	不定性
408	Historigram	歷史圖	430	Index	指數; 指標
409	Homogeneity	同質	431	Index correlation	指數相關
410	Homograde distribution	同度分配	432	Index number	指數
411	Homoscedasticity	各行列之等值差性	433	Index number of physical volume (Quantity index number)	物量指數
412	Horizontal axis	橫軸	434	Index number of prices	物價指數
413	Horizontal bar chart	橫條圖	435	Index number of retail prices	零售物價指數
414	Horizontal scale	橫尺度	436	Index number of wholesale prices	躉售物價指數
415	Hundred-per-cent bar chart	百分比條圖	437	Index of correlation	相關指數
416	Hybrid system	混合法	438	Inertia of large numbers	大數消性
417	Hyperbola	雙曲線	439	Informant	報告員
418	Hypergeometric series	超比數列	440	Insensitiveness	鈍感性
419	Hypernormal distribution (Supernormal distribution)	超常態分配	441	Inspection method	觀察法
			442	Intercorrelation	互關
			443	Interpolation	內插法
			444	Inverse correlation	反相關
			445	Inverse-exponential average	倒幕平均數
420	Ideal frequency curve	理想次數曲線			

446	Investigation	調查	467	Leptokurtic	高狹峯
447	Irregular deviation	無規差	468	"Less-than" cumulation	"較小"累積
448	Irregular fluctuation	無規變動	469	Lexis distribution	萊克西斯分配
449	Isometric chart	均度圖	470	Lexis ratio	萊克西斯比率
450	Isotropic distribution	異向同質分	471	Lexis series	萊克西斯數列
451	Item	項目	472	Life table	生命表
J			473	Likelihood	相似性
452	J-shaped curve	J形曲線	474	Limit	限
453	J-shaped distribution	J形分配	475	Line	線
K			476	Line chart	線圖
454	Kurtosis	峯度	477	Line of regression	迴歸
L			478	Line of regression of x on y	x 對 y 之迴歸線
455	Lag	落後	479	Line of regression of y on x	y 對 x 之迴歸線
456	Lagging correlation	落後相關	480	Line of trend	趨勢線
457	Lagging curve	落後曲線	481	Linear correlation	直線相關
458	Large sample	大數樣本	482	Linear regression	直線迴歸
459	Law of errors	誤差律	483	Linear trend	直線趨勢
460	Law of great (large) numbers	大數法則	484	Linearity	直線性
461	Law of probability	機率法則	485	Link	環
462	Law of small numbers	少數法則	486	Link index number	環指數
463	Law of statistical regularity	統計恆性律	487	Link-relative	環比
464	Lead	引前	488	Logarithmic chart	對數圖
465	Least squares	最小平方; 最小二乘	489	Logarithmic paper	對數格紙
466	Legend	圖例; 表例	490	Logarithmic scale	對數尺度
			491	Logistic curve	羅吉斯曲線
			492	Long method	冗長法

493	Long-time trend (Secular trend)	長期趨勢	517	Mean-square error	均方誤差
494	Lorenz curve	羅倫曲線	518	Measure	量數
495	Low correlation	低度相關	519	Measure of characteristics	特徵量數
496	Lower limit	下限	520	Measure of reliability	可靠性量數
497	Lower quartile	下四分位數	521	Measurement	測量
M			522	Median	中位數
498	Machine card	機用卡片	523	Median class	中位數組
499	Magnitude	大小度	524	Median deviation	中位差
500	Magnitude of class interval	組距之大小	525	Median-link-relative	環比中數
501	Major heading	主標目	526	Mesokurtic	常態峯
502	Manifold classification	多元分類	527	Method of least squares	最小平方方法; 最小二乘法
503	Map diagram	統計地圖	528	Method of moving average	移動平均法
504	Marriage rate	結婚率	529	Method of representative investigation (Representative method)	代表調查法
505	Mass	大量	530	Mid-point	中點
506	Mass observation	大量觀察	531	Mid-score	中分數
507	Material	材料	532	Mid-value	中值
508	Mathematical expectation	數學期望數	533	Minor heading	次標目
509	Maximum ordinate	最高縱坐標	534	Modal class	衆數組
510	Mean (Average)	平均數	535	Modal point	衆數點
511	Mean deviation	平均差	536	Modality	峯性
512	Mean difference	均互差	537	Mode	衆數
513	Mean error (Average error)	平均誤差	538	Moderately asymmetrical distribution	微偏分配
514	Mean ordinate	平均縱坐標	539	Modulus	模差
515	Mean-square contingency	均方列聯	540	Moment	動差
516	Mean-square deviation	均方差	541	"More-than" cumulation	"較大"累積